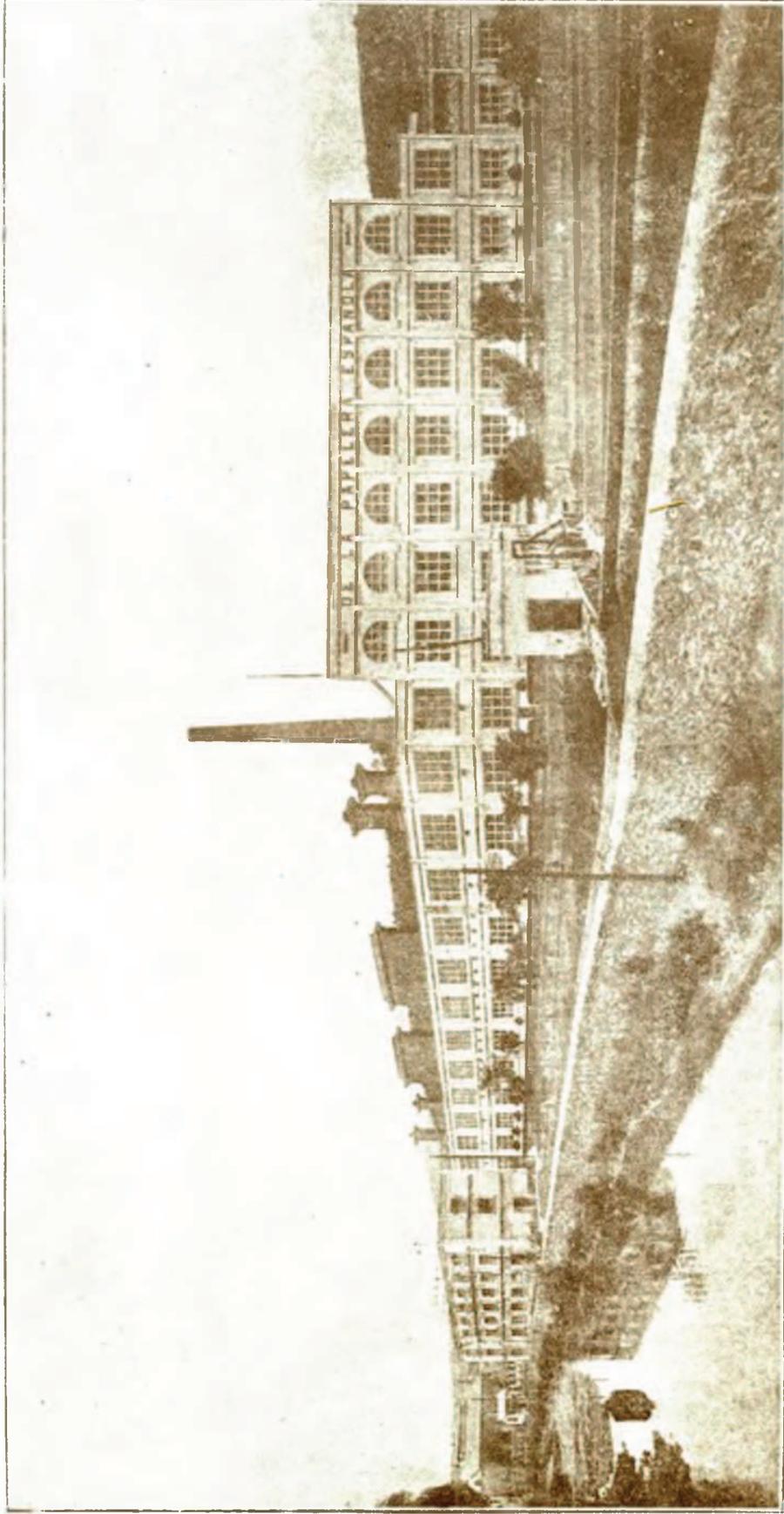


# LA PAPELERA ESPAÑOLA

FÁBRICAS EN RENTERÍA



PAPEL PARA PERIÓDICOS, REVISTAS Y EMBALAJES, PASTA DE MADERA, SULFATO DE ALÚMINA, FIELTROS DE LANA, ALGODÓN Y AMIANTO

**PEDRO ALBISU**

**PANADERÍA**

Especialidad en pan de Viena y de lujo

Magdalena, 10 — RENTERÍA

FARMACIA Y LABORATORIO  
**F. DE OLACIREGUI**

VITERI, 9 RENTERIA Teléf. 6-009

Específicos nacionales y extranjeros, aguas minerales, etc., etc. Especialidad en el despacho de recetas con medicamentos químicamente puros.

**BAKELITE**

**LA MATERIA MARAVILLOSA**

Se fabrica en España exclusivamente  
en la Fábrica Electrotécnica

**GUILLERMO NIESSEN**

Teléfono 6.047

**RENTERIA**

**Román Pérez**

*Almacén de patatas, frutas, conservas  
de todas clases y jabones.*

*Ultramarinos al por mayor y menor.*

*Depósito de las mejores frutas de  
Aragón, Navarra y Rioja.*

Galle Viteri, 10

Teléfono 6-025

**RENTERIA**

**ADRIAN GRAVILLON**

Sucesor de J. DERBOULLE

Viteri, 22 — RENTERÍA

Especialidad en Construcción de  
Hornos de todos los sistemas y  
aitas chimeneas de ladrillos

# Cuadro Artístico del Círculo Recreativo



De izquierda a derecha: Eduardo Idiazábal, galán joven; Sr. Cabezón, director artístico; señor Alcalde, asesor; José Pérez, actor cómico; Vicente Alcalde, galán joven; Juan Ruiz, actor dramático; Srtas. Rafaela Alcalde, Hipólita Mata, y Manolita Cabada, actrices; Niños María Cabezón, Vicente Cabezón y Margarita Alcalde, adjuntos al cuadro.

A raíz de una velada organizada en este centro con el cuadro artístico del Círculo Buralés, nació la idea de crear un cuadro propio, que viniese a llenar una necesidad del Círculo para que buenamente pudiese hacer honor a su apelativo de Recreativo. Los Sres. Cabezón y Alcalde ofrecieron a la Directiva su esfuerzo y entusiasmo personal, contando desde el primer momento con la eficaz ayuda de los jóvenes socios Sres. Idiazábal, Pérez y Ruiz. Con elementos familiares y la buena voluntad de las Srtas. Cabada y Mata, han reunido este plantel de jóvenes aficionados al arte de Talía, y en honor a la verdad, podemos asegurar que hoy, más que aficionados, son consumados actores; nos basta para asegurarlo haber visto la interpretación de obras de los Sres. Alvarez Quintero, tales como «Solico en el Mundo», «La Pitanza», «Los Chorros del Oro», «El Nuevo Servidor», «La Bella Lucerito», «Nanita Nana» y «El Flechazo», en el género cómico, y en la parte seria «¡Qué Escándalo!», «El Billeto del Baile» y últimamente el estudio dramático social, «Autor Dramático»; En todas ellas así como en cuantas vienen representando, hacen verdaderas creaciones de sus respectivos papeles estos noveles pequeños grandes artistas del tinglado de la farándula.

Nuestra felicitación sincera a todos y especialmente al Sr. Cabezón director artístico, y a su asesor señor Alcalde.

MANUFACTURAS DE PUNTO EN LANA Y SEDA

**JOSEFINA LORENTE**

Teléfono 6089

RENTERIA

hacer un retrato más perfecto de lo que fué Victoriano como jugador. Por nuestra cuenta hemos de añadir algunos breves datos biográficos que completen esta semblanza, cuales son, que protegido por «Shoshúa», empezó a jugar a los 17 años, tomando la alternativa en Jai-Alai, de San Sebastián, jugando en unión de Portal contra Irún y Echeveste, cuyo partido ganó. También jugó en este mismo frontón, cuatro partidos, en días seguidos, llevando de compañero a Irún, contra Muchacho y Tandilero, venciendo en los cuatro.

Su presentación en Madrid fué un éxito clamoroso el año 1893. Del 24 de Marzo al 29 de Mayo de aquel año, jugó 44 partidos, de los cuales ganó 32, saliendo en todos el dinero por él.

Vi por última vez jugar a Victoriano en un frontoncito de Irún, pues siempre conserva su afición grandísima a la pelota. Dió preciosas bolears, hizo finas jugadas adelante y hasta nos exhibió aquel bote pronto de su incopiable marca, y dejó encantados a los «lagúnzarras» que fuimos a deleitarnos con su juego. Bien dice el refrán que «quien tuvo retuvo...»

Claro que esto se refiere a su aspecto de jugador, pues si algún pelotari fué amante de su pueblo, fué éste, que en cuanto podía se escapaba de Madrid a su tertulia del establecimiento de D. Fermín Arocena, centro de reunión, ágora y cenáculo en aquella época de los «errikoshemes» renterianos, y allí, en aquel txoko», se tramaban becerradas para las Magdalenas, excursiones, etc., etc.

Queremos que nos cuente «cosas», pero este buen Victoriano es bastante parco en palabras, y riéndose

alegremente mientras nos mira con sus ojillos movibles y maliciosos, nos dice: «¿Qué quieres que te cuente? No me acuerdo de nada, pon tú lo que quieras».

—¿Y cuando estuvo en América?

—Sí, fuí al Brasil en 1906, pero allí querían que me dejara bigote, y la verdad, tuve que dejármelo, pero al volver a España me lo quité, pues si nó, no me conocen en Rentería. Esto era en 1908, cuando me retiré; no sé, qué tendrá que ver el bigote con jugar bien a la pelota.

Hoy Victoriano vive una vida tranquila, en medio de la estimación de todos los renterianos, y es padre de una dilatada familia de hijos varones, ya mozos, en la que por cierto, no hay ninguno que haya salido pelotari, pero sí algún futbolista muy notable.

—Y, —volvemos a insistir, —no recuerda, Victoriano, algo de su vida, algún episodio curioso?

—Una vez, en Jai-Alai, estando jugando un partido, pifíe una bolea al encestarla y tuve la desgracia que la pelota, desviada, hiriese en la boca a una señorita que presenciaba el partido, rompiéndola dos dientes.

Tal apuro y turbación me causó aquello, que ya, ni veía la pelota, y perdimos de calle el partido.

Y con este sucedido, que pinta su tímido y bondadoso carácter, termino y ofréndo al amigo Victoriano este insignificante artículo, como testimonio de la infantil admiración que en mi niñez sentía por su juego originalísimo y artista, de colocación y dominio insuperable de la pelota.

**Efe Ese.**



**Victoriano Gamborena, en la actualidad.**

# ALMACENES BIDASOA

**Vendemos al comercio las medias y calcetines**

**al mismo precio que en fábrica.**

**INMENSO Y VARIADO SURTIDO**

**JUAN ECENARRO**

**Teléfono 268**



**Iglesia, 3**

**IRÚN**

TALLER DE MODELOS  
PARA FUNDICIONES

**FELIX COLLADO**



RENTERIA

Santa Clara, 20

Teléfono 6168

**Gran Café de la Paz**

Cafés y Refrescos

Servicio esmerado

Se sirven toda clase de licores  
de las mejores marcas

**ANTONIO BUENO**

Viteri, 11 y Plaza de los Fueros

RENTERIA

GRAN CHURRERIA

de

**Victoriano González**

Durante las fiestas puesto en las ferias  
SE SIRVE A DOMICILIO

Plaza Principal RENTERIA

**José Imaz**

Agente Colegiado

Comisiones y Representaciones

Viteri, 26, 3.º RENTERIA

Almacén y fábrica de muebles de estilo  
antiguo y moderno. - Antigüedades



Fabricación de muebles en todos los  
estilos

Especialidad en el Vasco

**JOSE ARRIETA**

Fueros, 15 y Viteri, 13 - Teléf. 60-65

RENTERIA (Guipúzcoa)

GRAN TALLER DE CARPINTERIA

CARROCERIA Y EBANISTERIA

DE

**JOSE UCHA**

Barrio de Chamberí

Rentería

Instalación  
de  
cuartos de baño  
y electricidad

Rótulos, imitaciones  
pintura  
y empapelado

LINTERNERIA

DE

**Guillermo ASCASIBAR**

Uranzu, 5

RENTERIA

**ARROABARRENA Y EIZMENDI**

Ofrecen al público en general su  
gran servicio de CAMIONES  
para TRANSPORTE de mer-  
cancías a precios económicos.

Antes de efectuar un transporte  
consulte precios.

Calle Magdalena RENTERIA

Confitería, Ultramarinos

Vinos y Licores

**Vinda de Pedro Jáuregui**

Magdalena, 4 - Sanchoenea, 1

RENTERIA

**PETRA BIDEGAIN**

Comestibles y Ultramarinos

Tejidos y Mercería

Calle Magdalena, 49

RENTERIA

**Academia Rentería**

Contabilidad y Cálculo Mercantil  
Correspondencia comercial  
y Mecanografía



Capitanenea, 24, 1.º dcha.

RENTERIA

**Tintorería Imperial**

Limpieza esmerada de trajes para caballeros  
y señoras / Tintes en todos los colores / Lutos  
en 12 horas / Perfección / Prontitud / Economía

**FRANCISCO IMAZ**

Calle de Arriba

«NERE KAYOLA»

RENTERIA



Un año más. Un año más de espera, hermana Ana. Un año más de quimeras apasionadas y de ilusiones azules. Una vez más de salir al camino, hermana Ana, y de mirar al monte, y a la llanura, y al mimbreral, y al olmedo, a todos los senderos que conducen al rastrillo de nuestra solitaria torre de marfil... Y de preguntarte, inquieto, estremecido de anhelos expectantes: «Hermana Ana, hermana, ¿ves algo?..»

Ha de venir pensábamos.—Ha de venir un día. Y en las claras mañanas y en las noches de Schumann, cuando, libres de las preocupaciones y de las miserias de la vida vulgar, nos recluíamos entre los muros almenados de nuestro castillo interior, con nuestros viejos arcones de atávicos lirismos, nuestras armaduras de un literatismo arcaico y los gobelinos de la evocación, nuestro espíritu ávido, se ponía a esperar el clamor de los clarines de la princesa lejana...

Ha de venir — soñábamos.—Ella—¿quién?... ¿la gloria, el amor, la fortuna, la dicha?... —recorre el mundo buscándonos. Recorre, iluminada, el glaciar y la estepa, el lugar y la metrópoli... Ella viene hacia nosotros... Y tal vez mañana, ¡tal vez mañana! veamos llegar por la amplia alameda, hacia la calzada de nuestro torreón, los tabardos blasonados de sus primeros heraldos...

Pero el arpa multicolorde de nuestros nervios — tella no venía, hermana Ana, y eran muchas las horas, y los meses, y los años de espera! — vibraba con impaciencia lírica y no nos consentía la dulce serenidad ensañadora de seguir esperándola, de esperarla siempre desde lo alto de la atalaya, con los ojos puestos en la magia del sol o del paisaje lunar, en el oro nuevo de los amaneceres y en el ámbar antiguo del crepúsculo. Pasaba el tiempo, el tiempo, el tiempo...

¿Porqué no salir a buscarla?—nos dictó el enano giboso, nuestro bufón favorito.—Era verdad. Y nos

lanzamos al camino, vehementes, delirantes, febriles, temblorosos de miedo, de esperanza y de emoción. Y llegamos a todos los puertos, y al capitán galonado de las fragatas y de los trastlánticos, y al grumete que acariciaba un viejo acordeón patético sobre la proa de una goleta. les preguntábamos: ¿viene?... Y acudíamos a todas las estaciones de todos los ferrocarriles de todos los países, y bajo las marquesinas aculotadas de humo de las locomotoras, y en la tristeza nostálgica de las salas de espera, y a lo largo del «sleeping» o del «dinning-car», la buscábamos en vano. Y salíamos a todos los caminos, y a todos los grandes bulevares, y a todas las humildes callejuelas aldeanas... Y en nuestros pobres ojos cansados, desorbitados, mustios, había para cada sombra o cada resplandor fugaz, un ansioso interrogante: ¿es ella?... ¿será ella?..

Pero no, No era ella, No es nunca ella. Ya ves, hermana Ana. Ha pasado un año más. Un año más, y un año menos. Un año más de soñar inutilmente junto al fogaril, entre los viejos quimorios y los libros de armería, acariciando el manso armiño de la gata blanca y rezongona. Un año más de salir al camino. preguntándote siempre: «Hermana Ana, hermana, ¿ves algo?..» Y de fijar la mirada ilusionada en el sendero y en la espesura, y de interrogar a la brisa y al arroyo, y a las acacias curiosas y a los álamos confidenciales: ¿veis algo?..

\*  
\*  
\*

Pero.. ¡quién sabe! Tal vez mañana...

*Julio Rosin*

**El despertador que funciona bien toda su vida lo vende solamente URTIAGA.**

**La Relojería URTIAGA está situada en la Plaza Principal de Rentería.**

EXPORTACIÓN - IMPORTACIÓN

# Laboratorio Hispano-Americano

Productos y aparatos de higiene y belleza

**E. CARASA**



AGENCIA GENERAL Y DEPÓSITO  
DE LAS ACREDITADAS CASAS:

ACADEMIA DE BELLEZA DE PARÍS Y RUBIS POMPADOUR, GALLIA, KOMOL, EMAIL-DIAMANT, HENNE-EXPRES, AFEITADORA EDLA Y DE LAS PRINCIPALES DE PRODUCTOS, APARATOS Y ARTÍCULOS GENERALES PARA PELUQUERÍAS, INSTITUTOS DE BELLEZA, PERFUMERÍAS  
Y DROGUERÍAS



SUCURSALES:

MADRID: INFANTAS, 42-Teléf. 94-129

BARCELONA: PLAZA DE CATALUÑA, 9  
Teléf. 14309

HENDAYE: PLACE DU PORT

Oficina en PARÍS, 8, RUE N. D. DE LORETTE

CASA CENTRAL, LABORATORIO Y OFICINAS:  
RENTERIA (ESPAÑA) - Teléfono 6173





## El nuevo lavadero

### Antecedentes

Rentería tenía un lavadero en las inmediaciones de la calle camino de Pekín (según la nomenclatura actual de las calles, de D.<sup>a</sup> María de Lezo), vieja construcción que venía funcionando desde 1911.

Pero la vecina industria de «Esmaltería Guipuzcoana, S. A.», sintió necesidad de ampliar el círculo de sus actividades y —la industria siempre fué absorbente— solicitó del Ilmo. Ayuntamiento la enajenación en venta—de los terrenos comunales inmediatos a su factoría, dentro de los cuales se halla enclavado el susodicho lavadero.

La municipalidad renteriana, deferente siempre con la expansión industrial, que marca los jalones de la creciente prosperidad de la villa, acordó acceder a los deseos de la Esmaltería.

Y a falta del lavadero de Pekín, surgió imperativamente, con el imperio de las conveniencias del pueblo, la necesidad de la construcción del nuevo lavadero.

\* \*

La urgencia del caso (así se pretextó entonces, aunque después haya quedado patente la improcedencia de tal argumento), hizo que se desistiera de la formalidad de subasta o concurso, y acogiéndose a una disposición legal que le autorizaba para proceder a la adquisición del terreno que juzgara más conveniente, el Ilmo. Ayuntamiento contrató con su propietario don Félix Bidegain la compra-venta de los terrenos de la finca «Torre-morróncho» o «San Juan», que comprenden 1.029,60 m<sup>2</sup>, así como el paso que les sirve de acceso, todo lo cual fué cedido por el señor Bidegain en la suma de 11.000 pesetas.

\* \*

El proyecto y presupuesto de la nueva construcción fueron formulados por el arquitecto local D. Fausto Gaiztarro.

Sacadas a subasta las obras, como quiera que nadie se aventurase a concurrir a la licitación, fué declarada desierta.

Anunciadas en subasta por segunda vez, se presentó a ella únicamente el contratista de la localidad D. León Ayerbe, ofreciéndose a ejecutar los trabajos por la cantidad presupuestada, a condición de que en las obras de mampostería se le consintiera sustituir por

piedra roja la caliza azulada impuesta en las condiciones y siempre que se adoptase el acuerdo de cederle gratuitamente la propiedad de las losas de lavar ropa existentes en el lavadero de Pekín.

Desestimada su oferta, el Ayuntamiento pleno decidió ejecutar las obras por administración, bajo la dirección de D. Fausto Gaiztarro y la vigilancia del sobrestante municipal D. Antonio Uarte.

Como parte integrante de las obras del lavadero, se cubrió la regata «Gastadiñero», sobre la que ha construido el paso que le enlaza con la Avenida de la Estación de la Frontera.

Habiendo trabajado, como término medio, catorce hombres diariamente, durante un período aproximado de 4 meses, el nuevo edificio tocaba a su fin a principios de Marzo.

### Una visita al interior

Presumiendo que como lunes habrá animación, un día gris del mes de Junio, en compañía del amigo fotógrafo, emprendemos la marcha para visitar el interior del nuevo lavadero.

Y es que la revista RENTERIA, que siente profunda simpatía por las clases humildes, quiere ponerse en contacto—espiritual, naturalmente, con las lavanderas, saber de su modo de pensar, hacerse eco de sus quejas, dar cabida a sus aspiraciones; en una palabra, prestarles la atención que se merecen.

Nuestra entrada produce cierta sorpresa. Ocupadas todas las pilas, las mujeres trabajan afanosamente. Observamos que la mayoría son ya de cierta edad, circunstancia explicable por la hora, las cuatro de la tarde.

Vamos a ver lo que dicen.

\* \*

Nuestra primera interlocutora, digna por su desparpajo de ser pescadora, nos resulta francamente revolucionaria. De todo tiene que quejarse. A nuestra pregunta sobre las condiciones de este nuevo lavadero, nos contesta sin vacilar:

— Puede V. ver lo defectuoso que resulta. El pasillo viene a ser demasiado estrecho, y, dada su falta de inclinación, el agua derramada se estanca en él. Las pilas son también excesivamente pequeñas; la estancia en este lugar resulta desagradable por el frío, y, en fin, se encuentra muy alejado del pueblo. Lo único bueno que encuentro es el dispositivo de los grifos.

— Y no le parece— le preguntamos irónicamente— que debieran ser los hombres los que se encargasen de lavar la ropa.





Este D. Félix que véis,  
«Boltzero» municipal,  
hombre jovial y contento,  
en el Mercado campea  
recogiendo un dineral.

Su bolsa siempre está llena,  
su sonrisa es proverbial,  
y si las caseras se enfadan  
cuando las saca el metal,  
sabe, con dos cuchufletas  
en francés o en alemán,  
ponerlas «guri guriyas»  
que es una felicidad.

Por eso todas a coro  
con rara unanimidad,  
se muestran muy satisfechas  
con tan gallardo sultán,  
diciendo al que quiere oirlas  
que aunque las saca las perras,  
«Don Macutso» es un barbián.

## La fábrica de gaseosas

de D. Francisco Alonso

*La mejor propaganda para un industrial es el fabricar buenos productos. Una prueba de ello es el caso del Sr. Alonso, industrial establecido sólo hace tres años en Rentería y que hoy, gracias a sus exquisitas limonadas de variadas clases, es conocidísimo no sólo en Rentería, sino en los pueblos cercanos, a los que surte de sus géneros, Oyarzun, Lezo, y los tres Pasajes consumen grandemente su producción, y de su auge creciente dará idea que el año 1928 fabricó 90.000 gaseosas, y el 1929 114.000, más 14.000 sifones de seltz.*

*Resultaba ya pequeño el local de su fábrica, instalado en Viteri 30 y recientemente lo ha trasladado al n.º 35 de dicha calle, para dar cumplimiento al creciente pedido con que sus clientes le favorecen.*

*En el establecimiento «Espumosos Alonso» siempre se vé una escogida clientela y se ha fundado recientemente la «Peña Osnola» compuesta de varios jóvenes asiduos a este establecimiento, que en verano, principalmente, hállase concurridísimo de gente que degusta con las fresquísimas y aromáticas gaseosas para cuya fabricación el amigo Alonso, es una especialidad indiscutible y de merecida reputación.*

VDA. DE ANDRES ANDUEZA

Objetos de escritorio :- Menaje de Escuelas

PLAZA DE LA CONSTITUCIÓN = RENTERIA

## RESTAURANT PANIER FLEURY

Precioso Restaurant :- Sitio tradicional para banquetes nupciales  
Recreo de veraneantes y punto de reunión de la gente «chic»

REFRESCOS, LUNCHS Y BANQUETES DE ENCARGO  
SERVICIO A LA CARTA Y POR CUBIERTO

Casa de primer orden en servicio, higiene y cocina :- Hermosa  
y pintoresca terraza - jardín :- Concierto musical todos los días

TIMOTEO FOMBELLIDA  
PROPIETARIO

TELÉFONO 60-36

RENTERIA



Carbonero sin igual  
con su corneta y su carro  
por todas partes circula,  
y tiene por ideal  
dar gusto a los parroquianos  
Hilario Villarreal.

Droguería y Perfumería  
Productos Químicos, Farmacéuticos y  
Aguas Minerales. - Fabricación de  
ceras para suelos, Encáusticos y Lejías

Francisco Leturia

Magdalena, 6 y Plaza de los Fueros

Teléfono 6088

RENTERIA

Pedro Iglesias

Mercería - Tejidos - Confección  
de toda clase de ropa para  
señora, caballeros y niños  
Gran surtido de farolillos  
y guirnaldas

Plaza Viteri, 4

RENTERIA

CECILIO URANGA  
CHARCUTERÍA Y TOCINERÍA

Puestos 7-9

Plaza del Mercado

TOCINERÍA Y CHARCUTERÍA  
DE LA

VIUDA DE MAIZ

Puestos 2 - 4

Mercado

## Eterna ansia de superación

Aspiración humana, efímera ilusión, vanos sueños, que en la realidad de la vida no son más que eso: sueño e ilusión...

Sueños y más sueños son los que forja en su imaginación calenturienta el enfermo, que se vé completamente sano, fuerte y vigoroso... Ilusiones, son las esperanzas del necesitado que ansia el caudal de algunos potentados...

¿Será no obstante tan severamente cruel, la realidad en todos los casos?..

Tiempo ha, reuníanse algunos mozalbetes en los bancos de la alameda, esos bancos que tan solamente los visten de fiesta una sola vez al año, dejando que los tales vestigios de fastuosidad los vaya desdibujando el invierno cruel.

Invierno: época destinada por los «morroskos» al deporte británico, como es la primavera en sus comienzos para jugar a «santos» formados con tapas de cajas cerilleras, y su final destinado a las «txibas» o trompos en el calendario de los pequeñuelos, que luego cuando se creen suficientemente aptos para emular a los Zamora, Samitier, René o Gorostiza... se esmeren en la formación de equipos de futbol, sociedades que en su régimen interior son modelo de empresas mayores.

¿No sería para aquéllos jóvenes que en su afán de superación, fusionando los Amaiak-bat y Euzkalduna, bajo la dominación del Club Deportivo Euzkalduna, llegaron a formar la base o cimientos de la que hoy se admira, visión lejana, sueño dorado la realidad de hoy?

¿Para quienes los barriles del muelle de Pasajes, actuando de postes laterales de goal, con un largueo imaginario y movable según la estatura del «goal-keeper» su destreza o desgana en los saltos para atrapar el balón—balón conseguido a costa de no pequeños sacrificios—fueron las primeras guaridas a defender, el primitivo campo de futbol, no será una inmensa alegría poseer el campo de Larzábal?

Afición: la de estos muchachos que para completar su equipo en los días de fiesta, se repartían los periódicos a vender y los vendían o guardaban, abonando el importe de los mismos, para llevarse con ellos al extremo derecha, vendedor de periódicos.

Verificóse la unión de los conjuntos artesano y estudiantil, dando muestras democráticas, y el afán de estos muchachos vióse compensado con la protección de caritativos renterianos que acogiendo en su seno, dotaban a la nueva Sociedad de socios que con su óbolo hicieran posible su labor. Quedó formada la primera Junta Directiva reglamentaria, bajo la presidencia de D. Secundino Echeveste y luego de algún tiempo obtuvieron el para

ellos entorchado de federados en la Federación Guipuzcoana de Futbol.

Las actuaciones son muchas, sus resultados honorosos ¿No habían de serlo, si la totalidad de competidores de la época, han desaparecido de las listas de la F. G. de F. para perdurar tan solamente el Club renteriano?..

El ascenso es lento... desesperante para los que conteniendo rebelión interior contra la misera situación de desheredados de la fortuna, no tuvieran la fortaleza de espíritu de nuestros muchachos.

Un grandioso salto el efectuado al ascender a la serie B. pero una larga espera, tras del intento a la categoría superior. Nuevos intentos, vanos empeños. .



Dos años seguidos obtienen el campeonato guipuzcoano de la misma, y al fin el presente año, tras de una lucha enconadísima, asaltan la categoría superior...

He ahí el sueño dorado, convertido en realidad...

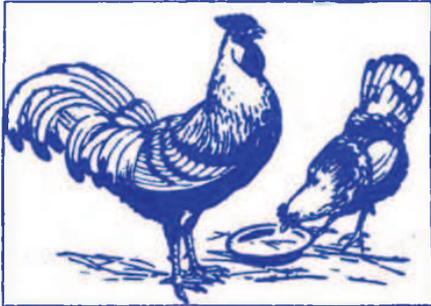
\* \*

El día 15 de Junio del presente año, manifestó el pueblo renteriano su simpatía hacia los bravos defensores de su Club, que aparte de otros lauros para la querida Rentería, ha obtenido el ingreso en la serie A.

Por la noche reunidos en el Hotel Rentería, jugadores, directivos, admiradores y prensa, presididos por el Sr. Pérez en representación del alcalde y hallándose presentes, representaciones de Lagun Artea, Círculo Recreativo y Federación Guipuzcoana de Futbol, fué servido por el acreditado Perico Sánchez, un exquisito menú, al que se hizo honor por la totalidad de comensales. A los postres hubo infinidad de discursos y un excelente buen humor.

¿Será mucho esperar, que con idéntico motivo nos hallemos reunidos el año próximo?

KIROLTZALE



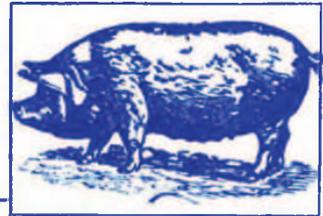
# PIENSO VITAMINADO

\*\*\*  
RESULTADOS SORPRENDENTES  
GRAN ECONOMIA

\*\*\*  
Si tiene Vd. cerdos, vacas lecheras, bueyes, caballos, mulos y ovejas, suministrándoles nuestro PIENSO VITAMINADO, empleará Vd. el sistema de alimentación más moderno, más eficaz y MÁS ECONÓMICO, conocido en la actualidad.

EL FOMENTO AVICOLA - Plaza Alfonso XIII - IRUN

Se venden en: Rentería, Francisco Imaz, calle Arriba (Nere Rayola); Oyarzun, José M.<sup>a</sup> Goñi y Vda. de Goyeneche (Igualdecho); Pasajes Ancho, Sra. Vda. de L. Berra; Herrera, Basilio Sarasola; Loyola, José María Zarra; Hernani, Sra. Vda. de Otaño y Sra. Vda. de Ozalta; Pasajes de San Juan, Tienda de Echeverría y en los principales comercios de la provincia. \* \* \* \* \*



## Grandes existencias

de

Pieles, Máquinas, Herramientas, Tinturas, Cremas y toda la furniture en general para la Industria del calzado

NUEVOS ALMACENES

DE

**JULIAN PRIETO**

Viteri, 21 Rentería

FABRICA DE MUEBLES

## SEVERIANO IMAZ

Barrio de Chamberi RENTERIA

GRAN CARNECERIA

DE

**BAUTISTA BALERDI**

Puestos 18 y 26 Plaza del Mercado

Fábrica de Gaseosas, Agua de Seltz y Lejías

## Saturnino Suspérregui

SERVICIO A DOMICILIO

Fábrica: SANTA MARÍA, 20 Domicilio: SANCHO-ENEA, 23  
RENTERÍA

Espumosos Alonso, en refrescos.  
Espumosos Alonso, en cervezas.  
Espumosos Alonso, en calés y licores.  
Espumosos Alonso, en sandwich y bocadillos

Y en todo lo relacionado en aguas carbónicas, limonadas y refrescos,

**ESPUMOSOS ALONSO**

Teléfono 6083 - RENTERIA - Viteri, 30

## LA ECONOMÍA DEL OBRERO

Ultramarinos, Vinos y Licores. Conservas de las mejores fábricas. Quesos, mantecas y comestibles finos. Mercería y Calzados

PRECIOS REDUCIDOS

**MANUEL AGUIRREBURUALDE**

ZUBIAURRE, 3 - TELEF. 6050 - RENTERIA

# Un caso de metamorfosis poética

## INTRODUCCION

Fiesta de la Poesía Vasca, en Rentería. Día de Paz, Alegría y Amor, cual corresponde a la Poesía, sea vasca o china.

## HORA MATINAL

En la Casa de Dios: fieles devotos elevando sus plegarias al Altísimo. En el Templo de Talía: Poesía, Paz, Amor y Alegría en bella y armoniosa fraternidad con el Pueblo.

En las mansiones de Baco, grandes preparativos para recibir dignamente a sus innumerables adoradores.

En la calle: algunos jóvenes disfrazados de vasco, Suma y sigue...

## HORA SOLEMNE

Gargantúa toma por asalto el Templo de Mercurio y festeja sus coloquios con la Poesía, comiendo dignamente.

Sidra Vasca y Vino Riojano en amigable camaradería, factores indispensables en la Fiesta de..... lo que sea.

Joxe Jeolimo, vasco y el Usebio, riojano, poetas y copartícipes del festín. Nuevo agregado a la fraternidad vasco-riojana: Andalucía. Su embajador en Euzkadi, D. P. Domecq.

Después de la confraternidad vasco-riojana-andaluza, Jeolimo y Usebio, inspiradísimos poetas. Se comprende.

## METAMORFOSIS

La Confraternidad V. R. A. empieza a producir efectos.

Las ondas misteriosas lanzadas al espacio por la citada V. R. A., son captadas, entre otros, por los inspiradísimos Usebio y Jeolimo. Mas entre ellos, por causas ignoradas hasta la fecha, se produce un cruce atmosférico y lo que Usebio debió cantar, lo hace Jeolimo y lo que éste, aquel. De donde resulta que los receptores de nuestros inclitos poetas trabajan con los papeles invertidos y así el vasco se siente riojano y éste cree ser vasco.

Y siendo de rigor en casos tales, ensalzar la figura que ha motivado la reunión de la comunidad; y como esta vez ha sido la Poesía...

Joxe Jeolimo canta:

Errenteria te tiene  
Alkate sintzo y eleante,

con bibote algo blanca  
y naris por adelante.

Y Usebio le contesta:

Ablatu gixonak biar  
korazonakin eskuan,  
ez batxuk eiten bezela  
indarra bai mingañuan,

Jeolimo

En mingaña yo ya pones  
lo que corason te manda  
y soy bertzolari piño  
aunque atí sin dar la gana

Usebio.

Bertzolari buenua zul  
aundia bai gezur dala,  
conozitxen dizutenak  
esango dute bestela.

Jeolimo.

Preunta si quieres Koxme  
y tamién a Martin tamor,  
y beras como te disen  
que bertzolari yo el mejor.

Usebio.

Bi bakarrik es fiazén  
mas biar ni testigua  
lagunak bada zurekin  
ni galdu bai apostua.

Jeolimo.

Si no te pias entontzes  
con los compañeros de mí  
preúntale pues a Barron  
que está de consejal aquí.

Usebio.

Euzkeraz ez sabitutxen  
laguna neria orrek,  
ponitu biok Andoni  
esango digu bai arek.

Jeolimo.

No me pio yo con ése  
pues igual me hase trampa.  
Amos andel cape la pas  
y lo quella dise ya está.

.....  
«LA DEL ALBA SERIA» cuando unos, durmiendo, otros queriendo dormir y algunos «poetas» haciendo como que cantaban, se dió por terminada la Fiesta de la Poesía.

Juancho.

## LA GRAN FIESTA DE LA POESIA VASCA

Haciendo honor a nuestra promesa, publicamos una amplia información gráfica del día memorable, 1.º de Junio, en que Rentería vistió de gala para acoger a la enorme concurrencia que participó en las fiestas organizadas por la Sociedad «Euskeltzaleak».

Como ya los periódicos de aquellos días dieron amplísima información literaria de los actos celebrados, nosotros hemos preferido presentar gráficamente los aspectos más culminantes de aquella inolvidable fiesta, de la quedó satisfichísimo todo aquel que ama nuestras costumbres y tradiciones.

A este fin contribuyó con todas sus fuerzas, el acierto y actividad inigualables de la Comisión local organizadora del acto, compuesta de D. Gregorio Gotcoechea, presidente; D. Enrique Ellicechea, vicepresidente; D. Pedro Otegui, secretario; don Agustín Bagüés, tesorero y D. Francisco Barrenechea, D. Florencio Olaciregui, D. Pío Echeverría y D. Pedro Albisu, a quienes testimoniamos nuestra sincera felicitación por sus desvelos y trabajos que tan feliz recompensa obtuvieron en aquel gran día.

# El pato muerto y el alcalde "vivo"

El pato de Pello, un pato «ederra, ederra», que era la alegría de su amo, suelto o así te andada por la carretera.



—¡Maitía!—desía Pello, acarisiéndolo de vez en cuando. —Si te matarían una vez, de pena me moría, seguro, seguro.

Libre, libre andó el pato, sin que le ocurrirían desgracias. Pero un día, Txomin pasó con su carro y sin que se daría cuenta, muerto del todo me dejó al pobresito bicho. Al prinsipio, Pello creyó que se moría de pena. Pero aluego, rabía y todo le dió, y como loco se puso.

—¡Arrayúa!..—desía encarándose con Txomin —Matar has hecho el pato, y si vivo, vivo, igual que antes, no le pones otra vez, que pagarlo tendrás erremedio.

Pero Txomin no quería pagar el pato.

—Culpa no tengo—desía—culpa no tengo... Si animalito se habría quedao en casa, como debía ser nada le habría ocurrido y el carro no le habría pasao por ensima. Antes, vivo, ya te habría comprao si te empeñarías. Pero ahora, como papilla se ha quedao, y pa nada sirve.

Y Txomin que no y Peilo que sí, como dos «berrixus» se pasaron el tiempo hablando, enfadaos, enfadaos.



Casi de matrallekos se arrearon porque uno quería cobrar y el otro no quería pagar, y donde el alcalde se fueron para que les arreglaria aquel negosio,

El alcalde que era un hombre de mucha inteligencia, apaños les dejó pronto, pronto, y contentos a los dos.

—Tu, Pello, ¿cuanto quedrias por el pato, ahora qué está muerto?

—Pues yo...—replico Pello, arrascándose la cabeza pa pensar bien—No se, seguro. Antes, de vivo, sinco pesetas o así ya valía bien. Pero ahora como muerto me lo han dejao al pobresito, con tres tamién ya me conformaría.



Pensó otra vez el alcalde, se atisó un tortaso en la frente, y soltó esta sentensia:

¡Pues ya está!.. A tí, Txomin, por atropello en el vía público, sinco pesetas de multa te casco, pa que no vuelvas a haser. A tí, Pello, como indenisación por daños y prejuisios, las tres pesetas tuyas te largo, y bien contento quedarás. Yo me quedo con el pato, y amigos todos.

—Bien, bien—dijo Pello—Pero las otras dos pesetas ¿a donde van?

—Pues muy sencillo—dijo el alcalde—Con las dos pesetas que sobran, comernos podemos el pato con una sagardua rica, rica.

# Real Compañía Asturiana de Minas

Fábricas en Rentería

ALBAYALDE en polvo y en pasta, químicamente puro  
MINIO en polvo, químicamente puro (no se producen clases de inferior calidad)

LINGOTE de plomo refinado, extra - TUBOS y PLANCHAS de plomo

DEPOSITO DE PLANCHAS DE ZINC y demás productos de la FABRICA  
DE LA COMPAÑIA EN AVILES (Asturias)

## DEPOSITOS

en Bilbao, Santander, Avilés, Coruña, Valencia, Sevilla, Málaga,  
Barcelona y Madrid

## NUEVA SOCIEDAD DE LOS

# Mármoles Rojos de Archipi, S. L.

Teléfono 6.051 :: RENTERIA



GRAN FÁBRICA de aserrar, torneear, moldurar y pulimentar mármoles.  
Suministro de mármoles de todos colores para construcciones, fachadas,  
escaleras y baldosados.

Trabajos de Cementerio, Panteones, Lápidas y todo lo concerniente al ramo de cantería

PIDANSE PRESUPUESTOS



**PARFUM**  
**CIEL BLEU**  
**CHERAMY**

**PARIS**  
**FRANCE**